

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 59 (1981)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Das Generaldirektorium der PTT-Betriebe hat sich aufgrund der technischen, betrieblichen und wirtschaftlichen Beurteilung grundsätzlich für die **Einführung des Integrierten Fernmeldesystem IFS als schweizerisches Einheits-Telefonsystem entschieden**. Im Oktober 1985 müssen Transitzentrale und Kreisbetriebszentrum, im April 1987 das Gesamtsystem mit Transit- und Ortszentralenfunktionen betriebsbereit sein. IFS wird derzeit von einer Arbeitsgemeinschaft, bestehend aus PTT und den drei Firmen Hasler, Siemens-Albis und Standard Telephon & Radio, entwickelt; spätestens 1985 soll eine neue Trägerschaft zu einer Trennung von Auftraggeber (PTT) und Auftragnehmer (Firmen) führen.

Im **Grenzverkehr** mit den Nachbarländern wurden auf 1. Oktober die beiden bisher verschieden taxierten Grenzzonen tariflich zu einer vereinigt, für die die Taxen der schweizerischen Fernzone III gelten.

In den Monaten März bis Juni stellten die schweizerischen Teilnehmer (taxbezogen) **99,0 % ihrer Auslandverbindungen in Selbstwahl** her. Es ist dies das bisher höchste Ergebnis der Ausland-Automatisierung, das kaum noch wesentlich überboten werden dürfte.

Ende November werden die letzten Netzgruppen von zwei- auf **dreistellige, in der ganzen Schweiz einheitliche Dienstnummern** umgestellt sein. Am 25./26. Oktober sind dies 037 (Freiburg) und 029 (Bulle), am 30. November 033 (Thun), 030 (Zweisimmen) und 036 (Interlaken).

In **Locarno-Muralto und Aarau** konnten **neue Fernmeldezentren** mit Quartierzentrale, Netzgruppenhauptamt und Verstärkeramt in Betrieb genommen werden, die teils langjährige Provisorien ablösen und Engpässe beseitigen. Die Hauptämter nach dem System ESK A 64 S von Siemens-Albis arbeiten weitgehend mit elektronischer Steuerung und Überwachung.

Die Schweiz hat in den **Seekabeln Italien-Spanien und Italien-Griechen-**

Téléphone

Se fondant sur l'appréciation technique, d'exploitation et économique, le Collège directorial de l'Entreprise des PTT a pris la **décision de principe d'introduire le système de télécommunication intégré IFS en tant que système téléphonique suisse unitaire**. Le central de transit et le centre d'exploitation d'arrondissement doivent être prêts à fonctionner en octobre 1985 et l'ensemble du système, capable d'assurer les fonctions des centraux de transit et celles des centraux locaux, doit l'être en avril 1987. L'IFS est actuellement mis au point par une communauté de travail, composée des PTT et des trois firmes Hasler, Siemens-Albis et Standard Téléphone & Radio; en 1985 au plus tard, un nouvel organe doit aboutir à la séparation entre mandataire (PTT) et mandatés (firmes).

Dans le **trafic frontière** avec les pays voisins, les deux zones frontières taxées différemment jusqu'ici ont été réunies le 1^{er} octobre 1981 en une seule zone frontière, à laquelle s'appliquent les taxes de la III^e zone interurbaine suisse.

Durant les mois de mars à juin, les abonnés de Suisse ont établi **99,0 % de leurs communications internationales en sélection directe** (sous le rapport de la taxe). C'est le résultat le plus élevé atteint jusqu'ici de l'automatisation avec l'étranger et il sera certainement difficile de le dépasser de façon sensible.

A la fin de novembre, les derniers groupes de réseaux passeront aux **numéros de service à trois chiffres uniformes pour l'ensemble de la Suisse**. Les 25 et 26 octobre, cela concernera les groupes de réseaux 037 (Fribourg) et 029 (Bulle), le 30 novembre les groupes de réseaux 033 (Thoune), 030 (Zweisimmen) et 036 (Interlaken).

A **Locarno-Muralto et Aarau**, de **nouveaux centres de télécommunications** avec central de quartier, central principal de groupe de réseaux et station des amplificateurs ont été mis en service; ils remplacent en partie les installations provisoires depuis de longues années et éliminent les difficultés. Les centres principaux du système ESK A 64 S de Siemens-Albis fonctionnent largement avec commande et surveillance électroniques.

La Suisse a acquis le droit irrévocable d'utiliser **180 et 84 canaux respectivement**

Telefono

Il collegio direttoriale dell'Azienda delle PTT per principio ha deciso di **introdurre il sistema integrato delle telecomunicazioni IFS quale sistema telefonico unificato svizzero**. Questa decisione si basa su una valutazione degli aspetti tecnici, dell'esercizio ed economici. Nell'ottobre 1985 dovranno essere pronti per l'esercizio la centrale di transito e il centro regionale di gestione, nell'aprile 1987 il sistema completo che comprende anche le funzioni delle centrali di transito e locali. L'IFS viene elaborato attualmente da un gruppo di lavoro formato dagli specialisti delle PTT e delle tre ditte Hasler, Siemens-Albis e Standard Telephon & Radio; nel 1985 al più tardi verrà formata una nuova società che permette di separare il committente (PTT) dai mandatari (ditte).

A partire dal 1° ottobre, sono state unificate le tasse per le due zone tassate diversamente nel **traffico di frontiera** con i Paesi confinanti; per questa zona valgono ora le tasse della III^a zona interurbana svizzera.

Nei mesi da marzo a giugno gli abbonati svizzeri hanno stabilito in **teleselezione il 99,0 % delle loro comunicazioni internazionali** (in riferimento alle tasse). Questo è il risultato migliore finora ottenuto nell'automatizzazione con l'estero.

Alla fine di novembre, gli ultimi gruppi di reti disporranno dei **numeri di servizio di tre cifre valevoli in tutta la Svizzera**. Si tratta dei gruppi di reti di Friburgo, 037 e di Bulle, 029 (25/26 ottobre) e Thun, 033, Zweisimmen, 030 e Interlaken, 036 (30 novembre).

Sono stati messi in esercizio a **Locarno-Muralto e a Aarau i nuovi centri delle telecomunicazioni** composti della centrale di quartiere, del centro principale del gruppo di reti e della centrale amplificatrice. Questi centri sostituiscono gli impianti provvisori utilizzati per molti anni e colmano lacune esistenti. I centri principali del sistema ESK A 64 S della ditta Siemens-Albis sono in gran parte comandati e controllati elettronicamente.

La Svizzera ha acquistato con diritto di utilizzazione irrevocabile **180, rispettiva-**

land 180 beziehungsweise 84 Kanäle im unwiderruflichen Benützungsrecht erworben.

Die **Satellitenleitungen Schweiz—USA** sind nun wieder in zwei Bündel aufgeteilt, die über die beiden Antennen in Leuk und verschiedene Satelliten verlaufen. Dabei wird zwischen Leuk und Satellit das Frequenzband 6/4 MHz, zwischen USA und Satellit das 14/11-MHz-Band benützt.

Mit **Europa** wurden im August und September **36 Leitungen, mit Übersee sieben Kabel- und 14 Satellitenleitungen neu geschaltet**. Von den Satellitenverbindungen verlaufen 485 über die Bodenstation Leuk.

Radio, Fernsehen

Die Radiostudios Basel, Lausanne und Lugano erhielten je einen **neuen Reportagewagen**. Diese sind unter anderem ausgerüstet mit einem 24-Kanal-Mischpult, je zwei Tonbandgeräten und Plattenspielern, ein Echogerät sowie den nötigen Peripherieausrüstungen.

Über das **Gemeinschaftsantennen-Zubringernetz (GAZ)** werden jetzt auch ausländische UKW-Programme in Mono und Stereo verteilt.

Eine neue **Umsetzstation in Pusserin** (Graubünden) kam für die drei nationalen Fernsehprogramme in Betrieb; in der Kleinstumsetzstation **Scala** (Graubünden) begann die Ausstrahlung der TV-Programme der französischen und italienischen Schweiz.

Die drei **Fernsehstudios** der Schweiz erhielten **sieben weitere ENG-Produktionseinheiten** (für die elektronische Berichterstattung). Jede Einheit besteht aus einer leichten Farbkamera, einem tragbaren Videorecorder und Zeitcodegenerator sowie Überwachungs- und Tongeräten.

Dank dem **Projekt zur drahtlosen Verbreitung ausländischer Fernsehprogramme im Alpengebiet** (auf privater Basis) konnten diesen Herbst bereits etwa 36 000 oder 12 % der Bergbewohner zwischen drei Auslandprogrammen wählen. In einem Jahr sollen es 125 000 oder 40 % sein, für die über 140 Sendeanlagen geplant sind.

Verschiedenes

Die Abteilung Forschung und Entwicklung PTT hat den Prototyp eines **Gerätes zur einfachen optischen Beurteilung der Schnittfläche einer Glasfaser** entwickelt. Eine möglichst zur Längsachse senkrechte Schnittstelle ist für einwandfreies Koppeln und Spleissen optischer Wellenleiter wichtig.

ment dans les câbles sous-marins Italie—Espagne et Italie—Grèce.

Les circuits par satellites Suisse—Etats-Unis d'Amérique sont **derechef répartis entre deux faisceaux** qui empruntent les deux antennes de Loèche et différents satellites. A cet effet, la bande de fréquences de 6/4 MHz est utilisée entre Loèche et le satellite et celle de 14/11 MHz entre les Etats-Unis d'Amérique et le satellite.

Aux mois d'août et de septembre, **36 lignes ont été connectées avec l'Europe, alors que sept circuits par câbles et 14 par satellites ont été mis en service avec l'outre-mer**. 485 liaisons par satellites empruntent la station terrienne de Loèche.

Radio, Télévision

Les studios de radiodiffusion de Bâle, Lausanne et Lugano ont reçu chacun un **nouveau car de reportage**, qui est équipé, entre autres choses, d'un pupitre mélangeur à 24 voies, de deux magnétophones et tourne-disques, d'un dispositif de réverbération ainsi que des équipements périphériques nécessaires.

Les programmes OUC étrangers sont à présent aussi diffusés en monophonie et en stéréophonie par l'entremise du **réseau des liaisons d'apport aux antennes collectives (LAC)**.

Une nouvelle **station de réémetteurs a été inaugurée à Pusserin** (Grisons) pour les trois programmes nationaux de télévision; la station de réémetteurs de faible puissance de **Scala** (Grisons) a commencé à diffuser les programmes de télévision de la Suisse française et italienne.

Les trois **studios de télévision** de la Suisse ont reçu **sept unités supplémentaires de production du journalisme électronique (ENG)**. Chaque unité comprend une caméra en couleur légère, un magnétoscope portatif et un générateur de code temps ainsi que des équipements de surveillance et de transmission du son.

Grâce au **projet de diffusion radioélectrique de programmes de télévision étrangers dans la région des Alpes** (sur base privée), quelque 36 000 autochtones ou 12 % de la population de cette région ont déjà pu choisir cet automne entre trois programmes étrangers. Dans une année, il y en aura 125 000 ou 40 %, pour lesquels plus de 140 installations émettrices sont planifiées.

Divers

La Division des recherches et du développement a mis au point le prototype d'un **appareil permettant l'appréciation optique simple de la surface de coupe d'une fibre de verre**. Une jonction aussi perpendiculaire que possible à l'axe longitudinal est importante pour le couplage et l'épissure impeccables de guides d'ondes optiques.

mente 84 canali nei cavi sottomarini tra l'Italia e la Spagna e l'Italia e la Grecia.

Le linee per satellite tra la Svizzera e gli USA sono ora ripartite di nuovo in due fasci che passano via le due antenne di Leuk e via diversi satelliti. È utilizzata per questo scopo tra Leuk e il satellite la banda di frequenza di 6/4 MHz e tra gli USA e il satellite la banda dei 14/11 MHz.

Sono state commutate in agosto e settembre con l'Europa **36 linee nuove e con l'oltremare sette linee via cavo e 14 via satellite**. Dei circuiti via satellite 485 passano via la stazione terrestre di Leuk.

Radio, Televisione

Gli studi radiofonici di Basilea, Losanna e Lugano hanno ricevuto un **nuovo veicolo per le cronache dirette**. Questi camion sono equipaggiati fra altro con un banco di regia centrale di 24 canali, rispettivamente con due impianti di registrazione e due giradischi, con un impianto d'eco e con i necessari equipaggiamenti accessori.

La **rete ponte radio d'adduzione per antenne collettive (GAZ)** diffonde ora anche i programmi a OUC stranieri in mono e stereo.

È stato messo in esercizio un nuovo **ripetitore a Pusserin** (Grigioni) che serve alla diffusione dei programmi televisivi nazionali; il piccolo ripetitore di **Scala** (Grigioni) ha incominciato con la diffusione dei programmi televisivi della Svizzera francese e italiana.

I tre **studi televisivi** della Svizzera hanno ricevuto **ulteriori sette unità di produzione ENG** che servono alla cronaca diretta eseguita elettronicamente. Ogni unità è composta di una telecamera leggera per le riprese a colori, di un registratore video portatile, di un generatore del codice di tempo e di impianti di controllo e sonori.

Questo autunno già il 12 % ossia 36 000 abitanti delle regioni di montagna poterono scegliere fra tre programmi esteri grazie alla realizzazione del **progetto per la diffusione senza filo di programmi televisivi esteri nelle zone di montagna** (su base privata). In un anno la percentuale dovrà aumentare al 40 % ovvero a 125 000 abitanti per i quali sono progettati 140 impianti di trasmissione.

Diversi

La Divisione ricerche e sviluppo delle PTT ha sviluppato il prototipo di un **impianto per la valutazione semplice ottica della sezione di una fibra di vetro**. È molto importante ottenere una sezione possibilmente verticale rispetto all'asse longitudinale per eseguire accoppiamenti e giunzioni perfetti delle guide d'onda ottiche.